

Bái Lǐ ,

## Pensoj en trankvila nokto

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Lito - antaŭ - hela - luno - radio

dubi - estas - tero - sur - frosto

levi - kapo - rigardi - hela - luno

mallevi - kapo - pensi - malnova - hejmlando

*Traduko de la ĉina poemo “Jìng yè sī” de Bái Lǐ en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04).*

*Arg-899-1793 (2013-07-09 13:00:25)*

*Laŭvorto Esperantigo de la origina ĉina teksto. Mi, Manfred Retzlaff, esperantigis tiun ĉi strofon laŭ la laŭvorta germanigo, kiu troviĝas en le wikipedia retejo [http://de.wikipedia.org/wiki/Li\\_Bai](http://de.wikipedia.org/wiki/Li_Bai).*